

Medical Spanish Elective

" La comunicación precisa y efectiva entre pacientes y médicos es el componente más esencial del encuentro de atención médica. Al carecer de estrategias de comunicación efectivas, los pacientes y los médicos pueden sentirse frustrados e incomprensidos."

- U.S. Office of Minority Health



Objetivos generales

Desarrollo de un conjunto de habilidades académicas y personales que le permiten aumentar su comprensión y apreciación de las diferencias culturales latinas.

- **CONCIENCIA CULTURAL;** Apreciando y aceptando diferencias.
- **CONOCIMIENTO CULTURAL;** Deliberadamente buscando diversos puntos de vista latinos y modelos explicativos de la enfermedad.
- **HABILIDAD CULTURAL;** Aprender a evaluar culturalmente al paciente latino para evitar confiar solo en "hechos" escritos; explicando un tema desde la perspectiva de otro; reduciendo la resistencia y la actitud defensiva.
- **ENCUENTROS CULTURALES;** Reunirse y trabajar con latinos ayuda a disipar los estereotipos y puede contradecir el conocimiento académico. Suelte los estereotipos y manténgase abierto a la individualidad de cada paciente.

Objetivos específicos

Mejorar la comprensión de las diferencias culturales y su impacto en la salud y el comportamiento en la población de pacientes hispanos

Obtener más efectivamente un historial médico de un paciente de habla española.

Siéntase confiado al realizar un examen físico en un paciente que habla español

Dar al paciente instrucciones básicas y claras sobre medicamentos, exámenes de laboratorio o visitas de retorno.

Participar en los esfuerzos de educación sobre alfabetización en salud con pacientes que hablan español.

Porque Español??

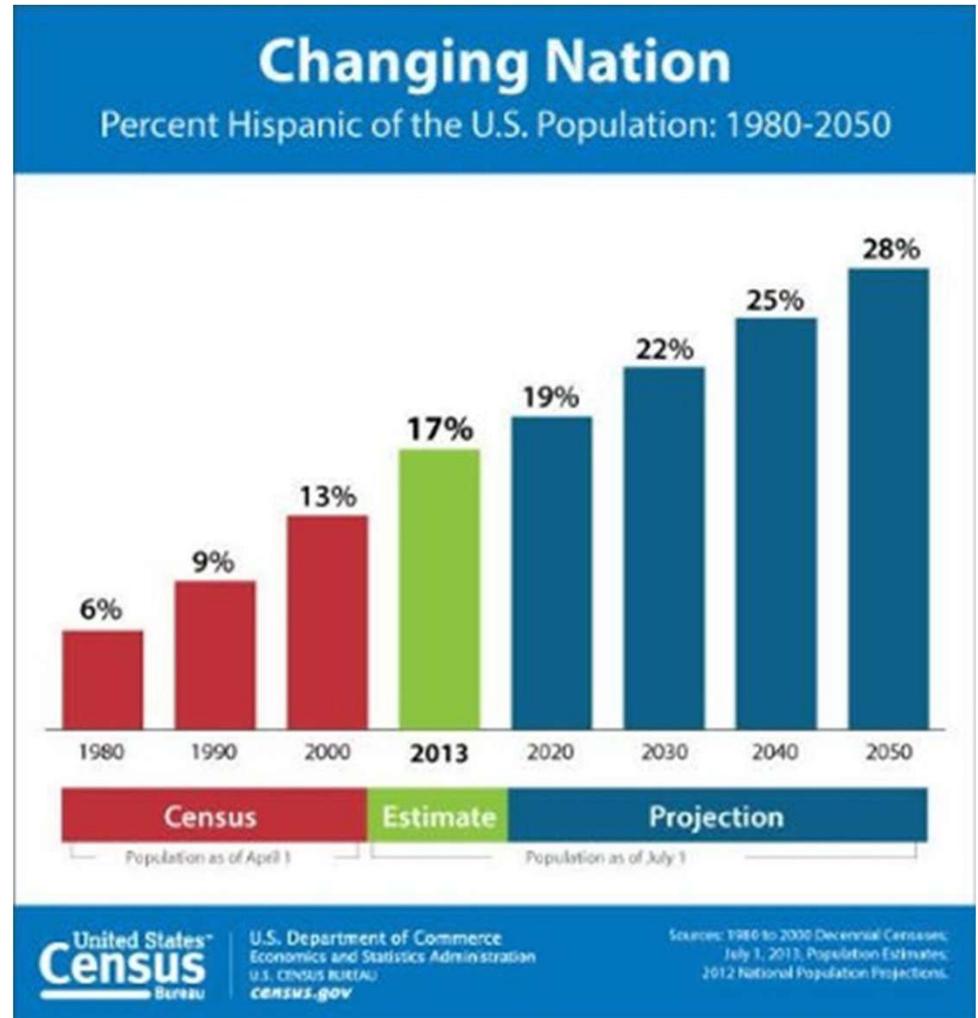
MARCH 5, 2012

TIME

Yo Decido.

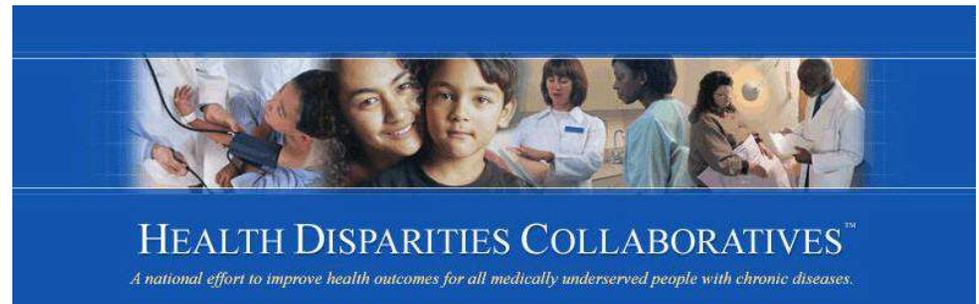
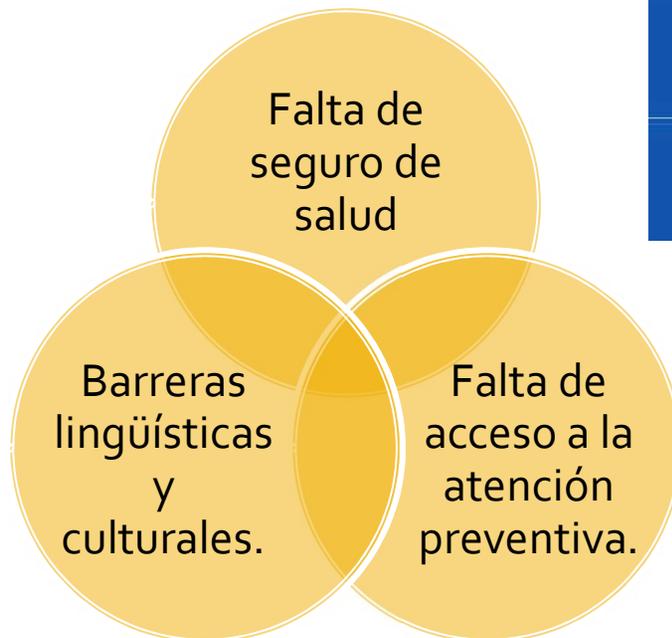
Why Latinos will pick the next President
BY MICHAEL SCHERER

www.time.com



Los latinos experimentan importantes disparidades de salud

- *"diferencias en la incidencia, prevalencia, mortalidad y carga de enfermedades y otras condiciones de salud adversas que existen entre grupos de población específicos en los Estados Unidos."*



Las barreras del idioma afectan la calidad de la asistencia sanitaria.

1 de cada 5 latinos hispanohablantes informan que no buscan atención médica debido a las barreras del idioma.

Los médicos informan que más del 50% de sus pacientes no siguen tratamientos médicos como resultado de barreras culturales o lingüísticas.

La mayoría de los médicos encuestados están de acuerdo en que el lenguaje y la cultura son importantes en la prestación de atención a los pacientes

Solo la mitad de los doctores reportan tener alguna forma de entrenamiento de "competencia cultural".

Disparidades de salud de las minorías hispanos frente a estadounidenses blancos no hispanos

Diabetes 2 X tasa más alta en hispanos y afroamericanos

SIDA 55% de los casos, pero solo el 25% de la población total de EE. UU.

Cáncer Mayor incidencia y tasa de mortalidad (estómago, hígado y cérvix)

Cuidado de la salud El 30% carece de una fuente de atención médica (vs. <16% NHTWA)

2% de hispanos y 21% de los niños de NHTWA recetaron medicamentos para el asma

Menos probabilidades de recibir medicamentos para el dolor

2 X más probable de tener TB que la población total

Factores socio-culturales impactan la salud y el cuidado clínico

- Las diferencias socioculturales entre pacientes y proveedores de atención médica influyen en la comunicación y en la toma de decisiones clínicas
 - Satisfacción del paciente, adherencia y calidad de atención.
- La capacitación intercultural es necesaria para la práctica efectiva de la medicina en los EE. UU.

Raza

- Concepto de dividir a las personas en poblaciones o grupos sobre la base de varios conjuntos de características físicas (que generalmente resultan de la ascendencia genética).
 - Pero...
 - Diferencia genética inconsistente
 - La heterogeneidad genética más grande dentro de las razas.
- Construcción social obsoleta



Raza vs. etnicidad

- Etnicidad: comportamientos culturales aprendidos celebrados en todas las regiones del mundo.
- Raza; Indicación del patrimonio con el que nació, independientemente de la ubicación o el comportamiento aprendido.
- La etnicidad puede ser alterada o imitada a través de la elección y las creencias.
- La raza no puede ser alterada.



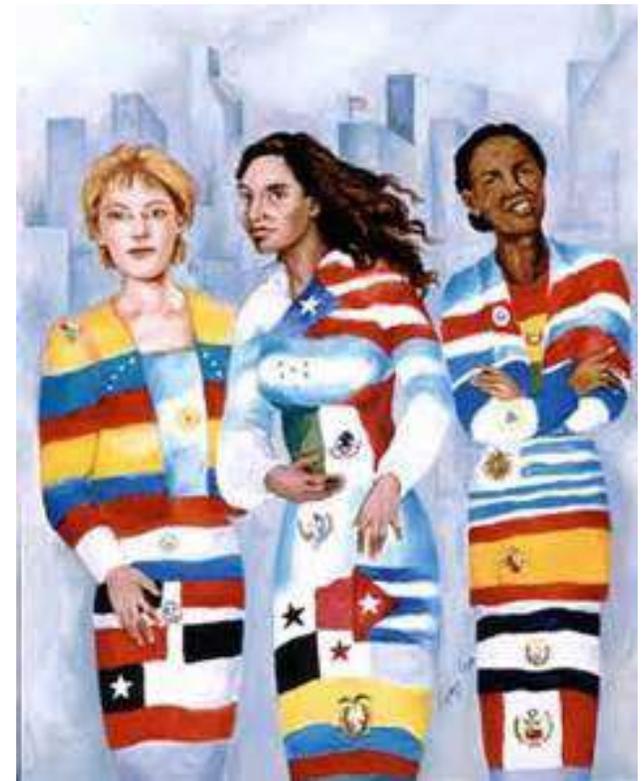
Ser competente culturalmente

- "Conjunto de habilidades académicas y personales que nos permiten aumentar nuestra comprensión y apreciación de las diferencias culturales entre grupos"
- Proceso de desarrollo...
¡No sucede de la noche a la mañana!



Comprender el proceso de volverse culturalmente competente.

- **Aprecio por los valores,** creencias y prácticas de personas de diferentes orígenes étnicos o culturales
- **Desarrollo de conocimientos,** habilidades, actitudes, respeto y aprecio por los pacientes de una cultura diferente.



Aprenda acerca de la etnicidad & cultura

Etnicidad: grupo social que comparte una cultura, religión o idioma común y distintivo.

Cultura: Conjunto de creencias, valores, tradiciones y hábitos compartidos de un grupo de personas.

- A menudo definidos por creencias religiosas, lenguaje, costumbres, rituales, arte, literatura u otros.
- Símbolos y / o historia
- Incluye patrones de comportamiento aprendido.



Hispano; termino generico

- Los hispanoamericanos pueden ser cualquier raza
 - Compartir patrimonio
 - Lenguaje, énfasis en familia extendida, religión.
- Diversidad por país de origen
- Perfiles de salud únicos:
 - Puertorriqueños; Asma, VIH / SIDA y mortalidad infantil
 - Mexicoamericanos; Diabetes y obesidad



Distinguir Latino vs. Hispano.

Hispano - ascendencia española

- Denotada relación con Hispania (Península Ibérica). Ahora se relaciona con la historia y cultura de España.
- Nativo de España residente en los Estados Unidos es un hispano.

Latino - Experiencia histórica

- Exclusivamente a personas o comunidades de origen latinoamericano.
- Africano, europeo, nativo americano, herencia asiática
- Puede ser de muchas razas con herencia y cultura compartidas.
- Ambos términos se refieren a la etnicidad no a la raza.



Aculturación

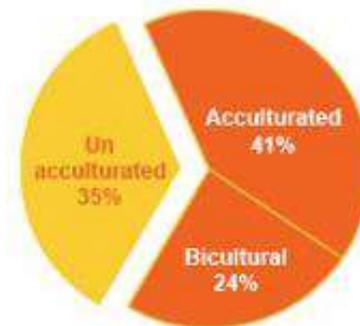
- Proceso de contacto continuo entre dos o más culturas en el que los ideales, rituales, conocimientos, habilidades, símbolos (o distintivos culturales) de la cultura dominante suplantán a los de la cultura receptora o subordinada.

Hispanic Boomers by Acculturation

2 in 3 Hispanic Boomers are "more-acculturated"

Unacculturated

- Foreign born
- Spanish dominant
- Higher consumption of Spanish media
- Strong self identification with Hispanic culture



Acculturated

- US born
- English dominant
- Highest consumption of English media
- Strong self identification with the American culture, still keeping ties with their Hispanic background

Bicultural

- US born, or foreign born living many years in the country
- Bilingual, significant use of the Spanish language in specific situations
- Consume both English and Spanish media
- Self identification with both cultures

Source: Millward Brown '06

Reconocer como la aculturacion a veces cambia la dinamica

EN COLOMBIA



EN L.A.



Entender cómo los rasgos culturales latinos impactan la salud

Familismo

- Fuerte énfasis en la familia, pertenencia.
- Decisiones y comportamiento

Respeto (jerarquía)

- Expectativa de diferimiento a aquellos en una posición de autoridad
- Edad, género (machismo), posición social, título, situación económica, médicos.



Multiplicidad de culturas

- Experiencia regional
 - Rural / urbano, país / región
- Estatus socioeconómico
 - Experiencia inmigrante
- Informa temores y prejuicios en comunidades latinas y biomédicas.



De donde originan los Hispanos en NOLA?





Objetivos para la clase

CONCIENCIA CULTURAL

- **Apreciando y aceptando diferencias.**

CONOCIMIENTO CULTURAL

- **Deliberadamente buscando diversas visiones del mundo y modelos explicativos de la enfermedad. El conocimiento promueve el entendimiento entre culturas.**

HABILIDAD CULTURAL

- **Evalúe culturalmente a los pacientes para evitar confiar únicamente en "hechos" escritos; explicando un tema desde la perspectiva de otro; reduciendo la resistencia y la actitud defensiva; y reconocer los errores interactivos disminuye su deseo de comunicarse.**

ENCUENTROS CULTURALES

- **Reunirse y trabajar con personas de una cultura diferente (desde profesores a conserjes) ayuda a disipar los estereotipos y puede contradecir el conocimiento académico. Sé humilde abandona los estereotipos... ..remete abierto a la individualidad del paciente.**

LEARN

- Listen with sympathy and understanding to the patient's perception of the problem

Listen



- Explain your perceptions of the problem and your strategy for treatment.

Explain



- Acknowledge and discuss the differences and similarities between these perceptions.

Acknowledge



- Recommend treatment while remembering the patient's cultural parameters.

Recommend



- Negotiate agreement. Understand the patient's explanatory model so that medical treatment fits in their cultural framework.

Negotiate



10 Sugerencias para mejorar relaciones entre medico y paciente a traves de culturas



No trate al paciente de la misma manera que le gustaría que lo trataran.

- La cultura determina los roles para un comportamiento amable y atento y formulará el concepto del paciente de una relación satisfactoria.

Comience por ser más formal con los pacientes que nacieron en otra cultura.

- En la mayoría de los países, se mantiene una mayor distancia entre el cuidador y el paciente a través de la relación. Es mejor usar el apellido del paciente al dirigirse a él.

No se ofenda si el paciente no lo mira a los ojos o no le hace preguntas sobre el tratamiento.

- En muchas culturas, es irrespetuoso mirar directamente a otra persona (especialmente a una persona con autoridad) o hacer que alguien "pierda la cara" al hacerle preguntas.

No haga suposiciones acerca de las ideas del paciente sobre las formas de mantener la salud, la causa de la enfermedad o los medios para prevenirla o curarla.

- Adopte una línea de preguntas que ayude a determinar algunas de las creencias centrales del paciente sobre la salud / enfermedad / prevención de la enfermedad.

Permita que el paciente sea abierto y honesto. No descartes las creencias que no están en manos de la medicina occidental.

- A menudo, los pacientes tienen miedo de decirle a los cuidadores occidentales que están visitando a un curandero o que están tomando una medicina alternativa al mismo tiempo que el tratamiento occidental, porque en el pasado han sido ridiculizados.

No descuente los posibles efectos de las creencias en los efectos sobrenaturales sobre la salud del paciente.

- Si el paciente cree que la enfermedad ha sido causada por embrujo (embrujo), el mal de ojo o el castigo, es probable que el paciente no asuma ninguna responsabilidad por su cura. La creencia en lo sobrenatural puede hacer que no siga los consejos médicos o cumpla con el plan de tratamiento.

Pregunte indirectamente sobre la creencia del paciente en lo sobrenatural o el uso de curas no tradicionales.

- Diga algo como: "Muchos de mis pacientes de ___ creen, hacen o visitan ___. ¿Lo hacen?"

Trate de determinar el valor de involucrar a toda la familia en el tratamiento.

- En muchas culturas, las decisiones médicas las toma la familia inmediata o la familia extendida. Si la familia puede participar en el proceso de toma de decisiones y en el plan de tratamiento, existe una mayor probabilidad de que el paciente cumpla con el curso del tratamiento.

Sea prudente al relacionar malas noticias o explicar detalladamente las complicaciones que pueden resultar de un tratamiento particular.

- "La necesidad de saber" es un rasgo estadounidense único. En muchas culturas, colocarse en las manos del médico representa un acto de confianza y un deseo de transferir la responsabilidad del tratamiento al médico. Observe y respete las señales de que el paciente ha aprendido todo lo que puede tratar.

Siempre que sea posible, incorpore en el plan de tratamiento la medicación popular del paciente y las creencias populares que no están específicamente contraindicadas.

- Esto animará al paciente a desarrollar confianza en el tratamiento y ayudará a asegurar que se siga el plan de tratamiento.

¡Reviva, practique, perfeccione su español!

- "Usted gana la mente de una persona cuando habla un idioma que puede entender. Ganas el corazón de un paciente cuando les hablas en su idioma."

- Nelson Mandela



Que piensan?

